



# NEWSLETTER

DE L'INSTITUT SLOVAQUE DE PARIS

JANVIER- FÉVRIER 2024

N°1/2024



L'ŒUVRE « NÁVŠTEVA »

Auteur: Juraj Toman



## Discours du Nouvel An de la directrice de l'Institut slovaque de Paris

Chers amis de l'Institut slovaque de Paris, chers amateurs d'art,

Permettez-moi de vous exprimer mes chaleureux remerciements pour votre présence à nos événements tout au long de l'année 2023. Ce fut un honneur d'apprendre à vous connaître et de partager des expériences culturelles avec vous.

Ensemble, nous avons célébré le 30ème anniversaire des relations diplomatiques entre nos deux pays et vécu l'atmosphère inoubliable du concert de gala mettant en scène nos éminents interprètes de musique classique. Nous nous sommes rencontrés lors de performances de musiciens et d'ensembles exceptionnels de genres variés, et d'expositions de nos artistes talentueux. Nous avons discuté avec des auteurs sur des sujets d'actualité et découvert les derniers projets cinématographiques slovaques.

J'apprécie grandement votre soutien et me réjouis de chaque moment de joie que nous avons pu apporter à vos journées présentant notre art slovaque.

Je saisis cette occasion pour vous souhaiter une année 2024 pleine de sérénité, de santé et de bonheur, tout en vous invitant cordialement aux événements culturels que nous préparons en collaboration avec nos partenaires. Cette année encore, nous vous proposons un choix riche à travers tous les genres, de la musique à l'art, en passant par la littérature, le cinéma, la scène et la danse. Le maillon qui les relie tous est une forte valeur artistique.

Nous essaierons de rendre vos prochaines soirées d'hiver plus agréables en les remplissant de discussions littéraires, en explorant les œuvres cinématographiques les plus récentes et en présentant les œuvres des principaux acteurs de la scène artistique slovaque. Nous accueillerons le printemps avec un concert de musique baroque. Nous commémorerons ensuite le 20ème anniversaire de l'adhésion de la Slovaquie à l'Union européenne et préparerons un récital d'un ténor slovaque de renommée mondiale. Pour les amateurs de littérature, nous préparons plusieurs événements mettant en vedette non seulement la prose, mais aussi la poésie et la création littéraire pour les enfants et les jeunes. Nous rendrons la saison d'automne plus agréable avec un concert de musique jazz tout en préparant le traditionnel concert de Noël en fin de saison.

Bien entendu, vous découvrirez encore davantage avec nous. Nous continuerons de vous informer sur toutes nos activités sur nos réseaux sociaux, ainsi qu'en vous envoyant notre newsletter.

Chers amis de l'art, chers supporters de notre Institut, je reste convaincue que vous accepterez mon invitation et que nous aurons le plaisir, avec nos partenaires, de vous offrir des expériences artistiques agréables au cours de la prochaine saison.

Cordialement

Jana Kňazková

JUSQU'AU 15  
JANVIER

## L'exposition de Juraj Toman à la Galerie Géraldine Banier

L'exposition solo de l'artiste slovaque Juraj Toman à la galerie Géraldine Banier, située dans le célèbre quartier parisien de Saint-Germain-des-Prés, que nous avons inaugurée le 14 décembre 2023 en présence de l'artiste et de la commissaire d'exposition Radostina Doganova, est ouverte au public jusqu'au 15 janvier.

Le thème principal de l'œuvre du jeune artiste est la peinture de paysages nocturnes. L'auteur s'est inspiré des motifs des rues, des coins des villes et des constructions industrielles de son environnement.



18 - 21 JANVIER

## Trois artistes slovaques à l'exposition d'art contemporain Salon d'Automne

Cette année encore, l'Institut slovaque de Paris a réussi à présenter la création artistique slovaque lors de l'exposition internationale d'art contemporain Salon d'Automne, riche d'une histoire vieille de plus d'un siècle.

Andrea Pézman, Patrik Ševčík et Filip Jurkovič sont des noms d'artistes dont les œuvres graphiques feront partie de la sélection mondiale d'œuvres d'art exposées du 18 au 21 janvier dans les espaces de la Grande Halle de la Villette à Paris. La sélection de la collection slovaque a été préparée par la commissaire et critique d'art contemporaine de renom Nina Vrbanová.



Le Salon d'Automne, au cours de ses années d'existence, a exposé des œuvres d'artistes mondialement connus tels que Cézanne, Rodin, Picasso et Maillol, présentant les principales mouvements artistiques du 20e siècle, notamment le fauvisme, le surréalisme et le cubisme. Cette année, il célébrera son 120e anniversaire et accueillera plus de 1 200 œuvres provenant de quarante nationalités différentes.

30 JANVIER

19H00

## Soirée littéraire avec Andrea Salajová

À l'occasion de la publication d'un nouveau livre sur la Slovaquie de l'écrivaine et scénariste Andrea Salajová, nous avons préparé une discussion avec l'auteure qui vous présentera son nouveau titre intitulé « Slovaquie » en présence de l'éditeur Magellan & Cie.

Le roman, à travers lequel elle raconte l'histoire de notre pays avec une perspective façonnée par les années passées en France, marque le retour de l'auteure à ses racines, offrant un regard sur la Slovaquie et sa reconstruction identitaire après la dissolution de la Tchécoslovaquie.



Ambassade de la  
République  
slovaque à Paris,  
125 Rue du  
Ranelagh, 75016  
Paris

Andrea Salajová est une écrivaine slovaque qui vit depuis longtemps en France. Elle a publié ses deux romans précédents, "Eastern" en 2015 et "En montant plus haut" en 2018, chez l'une des maisons d'édition françaises les plus prestigieuses, Gallimard.

Les réservations sont acceptées à l'adresse de l'Institut slovaque de Paris : [si.paris@mzv.sk](mailto:si.paris@mzv.sk)

19 FÉVRIER

## Projection du film Peter Dvorský avec la participation personnelle du maestro

L'Institut slovaque de Paris et l'Ambassade de Slovaquie en France vous invitent cordialement à une soirée cinéma consacrée au documentaire musical "Peter Dvorský".

Le ténor slovaque de renommée mondiale nous fera l'honneur de sa présence personnelle aux côtés de la réalisatrice du film, Iveta Malachovská, et ils se réjouissent à l'idée d'une discussion avec le public.



Les réservations sont acceptées à l'adresse de l'Institut slovaque de Paris : [si.paris@mzv.sk](mailto:si.paris@mzv.sk)



La romancière Veronika Šikulová est une personnalité exceptionnelle dans le domaine littéraire qui a étudié le journalisme et est l'auteure de plusieurs livres. Elle a troqué son lieu de travail habituel à la bibliothèque de Pezinok contre un séjour automnal de trois mois au cœur de Paris, dans la résidence artistique de la Cité internationale des arts. Nous avons déjà eu l'occasion de vous la présenter lors d'une soirée littéraire à l'Ambassade de Slovaquie à Paris en octobre. Pour celles et n'ayant pu assister à cette rencontre en personne, nous avons le plaisir de vous présenter un entretien avec l'artiste.

**1. Comment percevez-vous l'environnement de la résidence Cité internationale des arts ? Quelle est sa plus grande valeur ajoutée ?**

Je suis heureuse ici. J'ai toujours voulu être en France et y écrire un livre, et finalement, j'ai d'ailleurs écrit mon premier livre ici, à Grenoble. Paris a quelque chose de spécial cependant. J'habite au bord de la Seine, j'aperçois Notre-Dame depuis ma fenêtre, surtout en ce moment, depuis que les platanes le long de la rivière ont perdu leurs feuilles. On dit que le malheur et la tristesse délient la langue et que c'est à ce moment-là que l'on réussit le mieux, mais je suis heureuse. Je voudrais tout transposer sur le papier. Si ce n'est pas tout, au moins quelque chose.

**2. Qu'est-ce qui vous inspire le plus depuis que vous êtes à Paris ?**

Ce séjour tout entier est très inspirant. Tous les week-ends avec Maria Danthine Dopjerová, nous partons hors de Paris pour une excursion. Nous avons visité les maisons de Zola, de Monet à Giverny, de Chateaubriand, et bientôt celle de Boris Vian. Nous parlons beaucoup de livres, j'entends les gens parler français. Ce temps est un cadeau pour moi car je ne travaille pas et je me consacre pleinement à l'écriture et à contempler ce qui m'entoure.

**3. Comment percevez-vous la scène littéraire française contemporaine ; pourrait-on y trouver des parallèles avec notre scène littéraire nationale ?**

Je ne la comparerais pas. J'aime l'importance que les Français accordent à la lecture, comment les bibliothèques sont soutenues, comment on discute des livres qui sont sortis ou qui vont sortir, le fait qu'il existe des classiques que les étudiants doivent connaître. Le fait que les politiciens et les économistes revendiquent la littérature, qu'elle ne soit pas reléguée au second plan, au contraire, qu'elle soit "reine" ici.

**4. Avez-vous eu l'occasion de vous confronter directement avec des maisons d'édition françaises lors de votre séjour ?**

Mes livres ne sont pas encore publiés en France, j'ai seulement discuté de manière informelle avec une traductrice. Ce serait un rêve pour moi que l'un de mes livres soit traduit en français !



**5. Le monde artistique se connecte de plus en plus, avec l'émergence de projets de coproduction internationaux. Selon vous, cela s'applique-t-il également dans le domaine de la littérature ?**

Si la "coproduction" permet mon séjour ici et celui d'autres artistes, alors je suis en faveur du plus grand nombre de ces "mélanges" de nations et de genres ! Le concept de culture nationale ne peut exister si on le compare à la culture mondiale. Et celle-ci se comprend le mieux par la collaboration, l'étude...

**6. Découvrir le marché du livre slovaque à travers les yeux d'un lecteur français n'est possible que par sa traduction en français. Comment évaluez-vous ce domaine et qu'est-ce qui pourrait être amélioré ?**

Je pense que la littérature slovaque et, en général, la culture peinent à pénétrer le marché français, mais grâce aux salons consacrés à la littérature slovaque et aux traductions existantes, nous avons néanmoins déjà quelque chose à offrir au public français et grâce à certaines maisons d'édition, nous aussi, en Slovaquie, nous avons la possibilité de lire rapidement les nouveautés de la scène littéraire française.

**7. En conclusion, une question incontournable : sur quoi travaillez-vous actuellement et qu'emporteriez-vous de Paris chez vous ?**

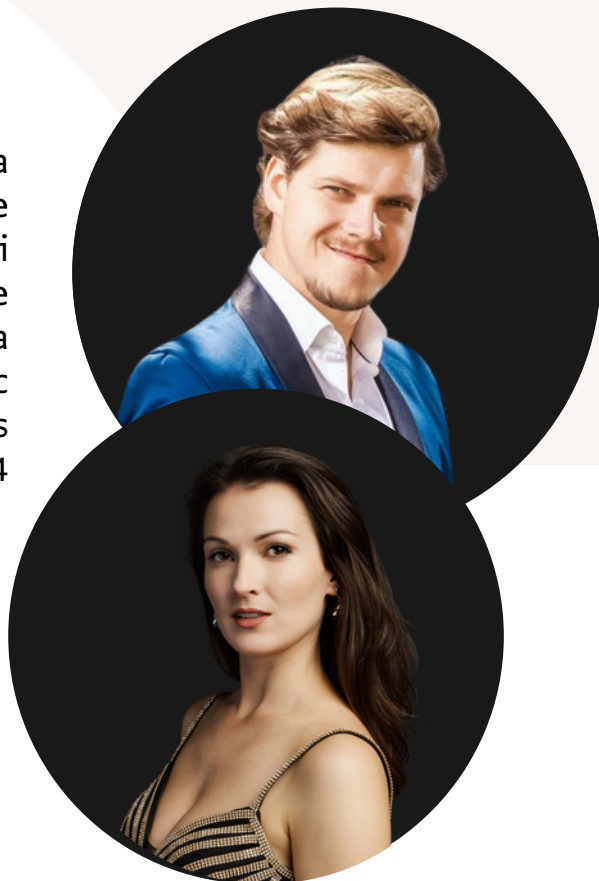
J'espère qu'il s'agira d'un roman terminé, se déroulant partiellement en France.



# À ne pas manquer

La phénoménale soprano slovaque Slávka Zámečnicková, que vous avez eu l'occasion de rencontrer lors de notre concert de gala du 4 mai 2023 à la salle Gaveau, et le chanteur lyrique basse slovaque Peter Kellner, tous deux solistes de l'Opéra d'État de Vienne, se produiront devant le public parisien dans l'opéra Don Giovanni de Mozart dans les rôles de Donna Anna et Leporello le 5 février 2024 au Théâtre des Champs-Élysées.

Plus d'informations sur la réservation des billets sur le site du Théâtre des Champs-Élysées : <https://billetterie.theatrechampselysees.fr/selection/event/date?productId=10228667063337>



publié par :

Institut slovaque de Paris, directrice Jana Kňážková  
125 Rue du Ranelagh, 75016 Paris  
Tél. : 01 71 93 73 33, [si.paris@mzv.sk](mailto:si.paris@mzv.sk)  
[www.mzv.sk/siparis](http://www.mzv.sk/siparis)

